

# ÚRAD PRE SLOVÁKOV ŽIJÚCICH V ZAHRANIČÍ

Registračné číslo: V/23

## **S m e r n i c a** **č. 2/2017 z 2.8.2017**

### **Smernica o poskytovaní dotácií** **v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí**

Predseda Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí podľa § 8a ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) v spojení s § 5 a § 6 zákona č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“), podľa článku 16 písm. k) Organizačného poriadku Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí č. 02/2014 (zo dňa 17.02.2014), rozhodnutia predsedu Úradu žijúcich v zahraničí č. 8/2016 o organizačnej zmene v Úrade pre Slovákov žijúcich v zahraničí vydáva túto Smernicu o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ďalej len „dotačná smernica“).

#### **Článok 1** **Predmet úpravy**

Táto dotačná smernica ustanovuje účel, podmienky, rozsah, spôsob a kontrolu poskytovania dotácií v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ďalej len „úrad“).

#### **Článok 2** **Vymedzenie pojmov**

Na účely tejto dotačnej smernice sa vymedzujú nasledujúce pojmy:

- a) **dotácia** - účelovo viazané finančné prostriedky, ktoré úrad poskytuje na účely financovania aktivít zameraných na podporu Slovákov žijúcich v zahraničí v oblastiach podľa článku 3 tejto dotačnej smernice,
- b) **základné zásady štátnej podpory** - zásada rovnakého zaobchádzania, zásada teritoriality a zásada špecifického prístupu,
- c) **žiadateľ o dotáciu** - fyzická alebo právnická osoba, ktorá s úradom nie je v čase podania žiadosti o dotáciu v žiadnom obchodnoprávnom záväzkovom vzťahu týkajúcom sa jej podnikateľskej činnosti; takouto právnickou osobou môže byť pre účely poskytnutia dotácie aj subjekt verejnej správy,
- d) **doklad totožnosti** - platný doklad, z ktorého je zrejmá štátna príslušnosť žiadateľa o dotáciu a adresa jeho bydliska (registrácia pobytu),
- e) **projekt** - aktivita v zmysle § 6 zákona,
- f) **dotačná zmluva** - písomná zmluva, ktorú uzatvára úrad so žiadateľom o dotáciu na základe rozhodnutia predsedu úradu o schválení jeho žiadosti o dotáciu,
- g) **prijímateľ dotácie** - stáva sa ním žiadateľ o dotáciu – právnická, resp. fyzická osoba s uvedením bankového účtu, odo dňa nadobudnutia účinnosti dotačnej zmluvy;
- h) **koordinačná porada úradu** - porada 5 členného poradného orgánu, ktorého členov určuje predseda úradu,

- i) **dotačná subkomisia** - poradný orgán dotačnej komisie,
- j) **dotačná komisia** - poradný orgán predsedu úradu,
- k) **tajomník** - je ním tajomník dotačných subkomisií aj dotačnej komisie.

### Článok 3 Účel poskytovania dotácií

- 1) Úrad môže poskytnúť dotáciu na rozpočtový rok, ktorý je zhodný s kalendárnym rokom v ktorom sa projekt uskutoční, za podmienok ustanovených zákonom, zákonom o rozpočtových pravidlách a vnútornými predpismi úradu v týchto štyroch oblastiach štátnej podpory:
  - a) vzdelávanie, veda a výskum,
  - b) kultúra,
  - c) informácie,
  - d) médiá.
- 2) Na základe § 2 bodu c) Zákona č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí, účelom štátnej podpory (dotácie) je **podpora národného povedomia, kultúrnej a jazykovej identity Slovákov žijúcich v zahraničí**, podpora ich inštitúcií a podpora vzťahov medzi Slovenskou republikou a Slovákami žijúcimi v zahraničí, ako aj podpora vzťahov medzi Slovákami žijúcimi v zahraničí navzájom. Účel konkrétneho projektu (napr. vydanie knihy, vzdelávacie aktivity a pod.), na ktorý je dotácia poskytnutá je špecifikovaný v prílohe č. 1 (Špecifikácia dotačného systému v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí) k „Metodickému pokynu predsedu Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí“ (ďalej len „metodický pokyn“).
- 3) Dotáciu nemožno poskytnúť ani použiť na:
  - a) splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek,
  - b) úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov,
  - c) refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch,
  - d) úhradu miezd, náhrady miezd, či iných foriem príjmov, obdobných pracovných vzťahov (služobných pomerov), príjmov plynúcich z dohôd mimo pracovného pomeru s výnimkou platieb za odborné služby,
  - e) úhradu výdavkov, ktoré nie sú v dotačnej zmluve uvedené ako oprávnené účelové položky projektu,
  - f) úhradu nájomného podľa zmluvy o nájme veci s právom kúpy prenajatej veci (možná je úhrada nájomného, s ktorým sa v budúcnosti nespája právo na odkúpenie prenajímanej položky),
  - g) duplicitnú úhradu tých účelových položiek, ktoré boli poskytnuté alebo sú uplatňované aj z iných zdrojov,
  - h) úhradu viac ako 10 % prevádzkových nákladov zo sumy poskytnutej dotácie, ktoré sú priamo spojené s realizáciou projektu podľa dotačnej zmluvy, pričom ich výška nesmie presiahnuť sumu 500,- €,
  - i) úhradu pohonných hmôt a ostatných výdavkov, ktoré súvisia s použitím osobného motorového vozidla.

## Článok 4 Podmienky a rozsah poskytovania dotácií

- 1) Na poskytnutie dotácie nie je právny nárok.
- 2) Dotáciu možno poskytnúť žiadateľovi na projekt, ak spĺňa podmienky podľa zákona, zákona o rozpočtových pravidlách a vnútorných predpisoch úradu a úrad voči nemu neeviduje chýbajúce alebo nesprávne vyúčtovania (žadateľ sa nenachádza na listine prijímateľov s nevyúčtovanými dotáciami) s výnimkou prípadov uplatňovania osobitných podmienok uvedených v článku 12 ods. 12 tejto dotačnej smernice, a ak žiadateľ úradu písomne preukázal, že:
  - a) **má vyrovnané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky**, s rozpočtami vyšších územných celkov v Slovenskej republike a s rozpočtami obcí v Slovenskej republike,
  - b) **nie je voči nemu vedené konkurzné konanie**, nie je v konkurze ani v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku v Slovenskej republike ani v štáte, v ktorom má bydlisko (registrácia pobytu), ak je žiadateľom fyzická osoba, alebo sídlo, ak je žiadateľom právnická osoba,
  - c) **nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia v Slovenskej republike ani v štáte, v ktorom má bydlisko** (registrácia pobytu), ak je žiadateľom fyzická osoba, alebo sídlo, ak je žiadateľom právnická osoba,
  - d) **neporušil zákaz nelegálnej práce v Slovenskej republike ani v štáte, v ktorom má bydlisko** (registrácia pobytu), ak je žiadateľom fyzická osoba, a zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania v Slovenskej republike ani v štáte, v ktorom má sídlo, ak je žiadateľom právnická osoba, nemá evidované nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie v Slovenskej republike ani v štáte, v ktorom má bydlisko (registrácia pobytu), ak je žiadateľom fyzická osoba, alebo sídlo, ak je žiadateľom právnická osoba,
  - e) **poskytne úradu súčinnosť pri zabezpečovaní dokumentačnej činnosti** o Slovákoch žijúcich v zahraničí a pri zhromažďovaní, ochrane, vedeckom a odbornom zhodnocovaní dokumentov v zmysle § 4 ods. 6 písm. d) zákona.
- 3) Podmienku uvedenú v odseku 2 musí žiadateľ spĺňať aj vo vzťahu k iným právnickým osobám, ktoré sú alebo v minulosti boli žiadateľmi, ak je ich štatutárnym zástupcom, alebo ako fyzická osoba, ak je zároveň štatutárnym zástupcom žiadateľa, ktorý je právnickou osobou. Splnenie podmienok uvedených v ods. 2 písm. a) až e) a podmienok podľa článku 6 ods. 5 písm. f) až h) preukazuje žiadateľ čestným prehlásením, ktorého vzor je súčasťou **prílohy č. 2** ( Žiadosť o poskytnutie dotácie na podporu projektu) k metodickému pokynu.
- 4) Dotáciu možno poukázať výlučne na bankový účet žiadateľa, pričom úrad odporúča prijímateľovi dotácie zriadenie samostatného účtu vedeného výlučne pre účely dotácie. V prípade, ak podmienky nedovoľujú inak, môže byť dotácia zaslaná na bežný účet žiadateľa okrem štátneho rozpočtu iného štátu.  
Žiadateľ je **povinný** úradu **zaslať kópiu dokladu o bankovom účte** ( potvrdenie z banky musí obsahovať názov účtu, číslo účtu, IBAN, BIC/SWIFT) spolu s prekladom do slovenského jazyka **do 15 kalendárnych dní** odo dňa zriadenia si bankového účtu.

V prípade ak žiadateľ takýto bankový účet zriadený už má, táto povinnosť sa naňho nevzťahuje.

Ak sa tak nestane ani v náhradnom termíne, ktorý stanoví príslušný riaditeľ budú finančné prostriedky tejto dotácie použité na mimoriadne dotácie schválené predsedom úradu.

- 5) Čerpanie finančných prostriedkov udelených formou dotácie zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v pôsobnosti úradu upravuje zákon o rozpočtových pravidlách, táto dotačná smernica, zákon o štátnom rozpočte na príslušný rok, zákon č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a zmluva o poskytnutí dotácie.
- 6) Čerpanie dotácie **formou priamej úhrady výdavkov** spojených s realizáciou projektu podľa dotačnej zmluvy je v súlade s odporúčaním úradu.
- 7) O poskytnutie dotácie **na zmenu alebo rekonštrukciu stavby** (nehnutel'nosti) sa môže uchádzať **len právnická osoba**. Podmienky poskytnutia dotácie na zmenu alebo rekonštrukciu stavby (nehnutel'nosti):
  - a) **list vlastníctva** alebo **zmluva o dlhodobom prenájme** stavby (nehnutel'nosti),
  - b) **právoplatné stavebné povolenie** alebo **potvrdenie o ohlásení stavebných úprav**,
  - c) **pisomný záväzok žiadateľa, že nevykoná žiaden úkon smerujúci k prevodu vlastníckeho práva** alebo zaťaženiu zmenenej alebo zrekonštruovanej stavby (nehnutel'nosti) vecným bremenom, a to najmenej **počas dvadsiatich rokov** od dokončenia zmeny alebo rekonštrukcie stavby (nehnutel'nosti), inak je povinný dotáciu vrátiť,
  - d) **pisomný záväzok žiadateľa, že zmenenú alebo zrekonštruovanú stavbu (nehnutel'nosť) bude využívať na účel stanovený** v dotačnej zmluve, a to najmenej **počas dvadsiatich rokov** od dokončenia zmeny alebo rekonštrukcie stavby (nehnutel'nosti), inak je povinný dotáciu vrátiť.
- 8) **Úhrada dane z pridanej hodnoty<sup>1</sup>** (ďalej len „DPH“) sa u platiteľov DPH **nepovažuje za oprávnený výdavok** z dotácie, aj keď má platiteľ DPH nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti.
- 9) Použitie dotácií podlieha povinnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom, ktorého spôsob určuje ministerstvo financií. Pri zúčtovaní finančných vzťahov so štátnym rozpočtom sa nevyčerpané prostriedky nevracajú, ak ich suma nepresiahne 5 eur.
- 10) Ak sa poskytnutie dotácie požaduje na vyhotovenie rozmnoženiny diela, verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, na verejné rozširovanie originálu diela alebo na jeho rozmnoženie za účelom nájmu a vypožičania, na spracovanie, preklad a adaptáciu diela, na zaradenie diela do súborného diela, na verejné vystavenie diela, na verejné vykonanie diela alebo na verejný prenos diela, **podmienkou poskytnutia dotácie je súhlas autora s použitím diela**, ktorý vyjadruje vzťah medzi žiadateľom a autorom diela. Vzor súhlasu autora s použitím diela je súčasťou **prílohy č. 3** (Špecifikácia projektu zameraného na vydávanie kníh, časopisov audiovizuálnej tvorby) k metodickému pokynu.

---

<sup>1</sup> Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

## Článok 5 Zmena podmienok použitia dotácie

- 1) **Zmena účelu projektu** (článok 3 smernice), na ktorý bola dotácia poskytnutá, ani zmena výšky poskytnutej dotácie, nie sú prípustné, pokiaľ vo výnimočných a odôvodnených prípadoch úrad, na základe žiadosti žiadateľa, nerozhodne inak.
- 2) Za predpokladu dodržania účelu projektu a celkovej výšky poskytnutej dotácie, **o čerpaní dotácie** na jednotlivé oprávnené účelové položky podľa dotačnej zmluvy **rozhoduje prijímateľ**.
- 3) Dotačnú zmluvu **možno dodatkom doplniť** iba o tie účelové položky, ktoré žiadateľ **uviedol vo svojej pôvodnej žiadosti o dotáciu**. Doplnenie zmluvy o účelové položky, ktoré nie sú v **pôvodnej** žiadosti o dotáciu uvedené, je neprípustné.
- 4) Zmena bežných výdavkov na kapitálové a naopak je neprípustná.
- 5) O zmene podmienok použitia dotácie môže predseda úradu rozhodnúť len **na základe odôvodnenej písomnej žiadosti** prijímateľa zaslanej najneskôr do **30. novembra** príslušného roka, v ktorom bola dotácia poskytnutá. Rozhodnutie predsedu oznámi úrad prijímateľovi elektronickou poštou. Predseda úradu môže aj po tomto dátume vydávať rozhodnutia, ktoré nemajú žiaden vplyv na výšku pridelenej dotácie, termín čerpania projektu, a ktoré nemenia účel daných projektov.
- 6) Úrad taktiež môže vydávať rozhodnutia v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách a o zmene a doplnení niektorých zákonov podľa §8a (1). Poskytovateľ dotácie môže podmienky poskytnutia dotácie podrobnejšie zmluvne určiť, prípadne **rozhodnutím určiť ďalšie podmienky**, ktorými sa zabezpečí maximálna hospodárnosť, účinnosť a efektívnosť použitia dotácie.
- 7) **O zmene iných podmienok dotácie**, než sú uvedené v ods. 1 až 6 (napr. zmena miesta alebo termínu realizácie projektu), ak tým nedochádza k zmene alebo doplneniu dotačnej zmluvy, **rozhoduje podpredseda úradu** na návrh príslušného riaditeľa. Úrad o tom informuje prijímateľa elektronickou poštou.
- 8) V prípade, že je nutné zmeniť príslušné ustanovenie dotačnej zmluvy v dôsledku zmeny podmienok použitia dotácie, **zmena sa vykoná formou dodatku**. Vzor dodatku k dotačnej zmluve je uvedený v **prílohe č. 5** (Dodatok k zmluve č. XXXX/SS/RRRR) k tejto dotačnej smernici.

## Článok 6 Žiadosť o poskytnutie dotácie

- 1) Dotáciu možno poskytnúť žiadateľovi na základe úplnej písomnej a zároveň elektronickej žiadosti o poskytnutie dotácie na podporu projektu. Žiadosť o poskytnutie dotácie sa predkladá úradu na základe „Výzvy na predkladanie žiadostí o dotáciu“ na príslušný rok (ďalej len „výzva“), ktorú úrad zverejňuje na svojom webovom sídle. Žiadosť musí byť zaslaná úradu **v písomnej aj elektronickej forme**, a to najneskôr **v posledný deň, ktorý je stanovený vo výzve**. Žiadosti podané po tomto termíne nebudú akceptované.

V prípade, ak žiadosť o dotáciu nebude obsahovať všetky požadované prílohy a nebude doplnená ani po výzve zo strany úradu, bude automaticky vyradená. Vzor žiadosti je uvedený v prílohe č. 2 (Žiadosť o poskytnutie dotácie na podporu projektu) k metodickému pokynu.

- 2) Žiadosť o dotáciu obsahuje všeobecné náležitosti, osobitné náležitosti a prílohy.
  
- 3) **Všeobecnými náležitosťami** žiadosti sú (príloha č. 2):
  - a) základné informácie o žiadosti,
  - b) základné informácie o žiadateľovi,
  - c) detailný popis projektu,
  - d) detailný rozpočet projektu,
  - e) bankové spojenie,
  - f) čestné prehlásenie.
  
- 4) **Osobitnými náležitosťami** žiadosti (prílohy č. 3 – 5 ) sú doklady, ktoré je žiadateľ povinný priložiť podľa účelu, cieľa a zamerania projektu. Ich vzory sú v prílohách k metodickému pokynu.
  
- 5) **Prílohou** k žiadosti je:
  - a) overená kópia dokladu **totožnosti žiadateľa** spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka, ak je žiadateľom fyzická osoba,
  - b) overená kópia dokladu **o právnej subjektivite** žiadateľa spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka, ak je žiadateľom právnická osoba, alebo overená kópia dokladu potvrdzujúceho zriadenie subjektu a overená kópia poverenia fyzickej osoby viesť takýto subjekt spolu s ich úradným prekladom do slovenského jazyka v prípade cirkví a náboženských spoločností,
  - c) overená kópia dokladu, ktorý **identifikuje štatutárneho zástupcu** žiadateľa spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka, ak je žiadateľom právnická osoba,
  - d) overená kópia **stanov žiadateľa**, ktorý je právnickou osobou, v platnom znení spolu s ich prekladom do slovenského jazyka, alebo overená kópia rovnocenného dokumentu v platnom znení spolu s jeho prekladom do slovenského jazyka,
  - e) overená kópia rozhodnutia orgánu žiadateľa, ktorým **dochádza k zmene v osobe jeho štatutárneho zástupcu** spolu s jeho prekladom do slovenského jazyka, ak je žiadateľom právnická osoba,
  - f) čestné vyhlásenie o tom, či žiadateľ má **nárok na odpočítanie DPH** z vlastnej daňovej povinnosti, ak je žiadateľom právnická osoba, a to ako súčasť čestného vyhlásenia podľa článku 4 ods. 2 tejto dotačnej smernice, ktorého vzor je v **prílohe č. 2** (Žiadosť o poskytnutie dotácie na podporu projektu) k metodickému pokynu,
  - g) čestné vyhlásenie žiadateľa, že na rozpočtové položky projektu mu **nebola poskytnutá dotácia z iných zdrojov**, a to ako súčasť čestného vyhlásenia podľa článku 4 ods. 2 tejto dotačnej smernice, ktorého vzor je v **prílohe č. 2** ( Žiadosť o poskytnutie dotácie na podporu projektu) k metodickému pokynu,
  - h) čestné vyhlásenie žiadateľa, že **všetky údaje** uvedené v žiadosti aj všetkých jej prílohách **sú úplné a pravdivé**, a to ako súčasť čestného vyhlásenia podľa

článku 4 ods. 2 tejto dotačnej smernice, ktorého vzor je v **prílohe č. 2** ( Žiadosť o poskytnutie dotácie na podporu projektu) k metodickému pokynu.

- 6) Na každý projekt musí žiadateľ **zaslať osobitnú žiadosť**. Prílohy k žiadosti podľa ods. 5 sa môžu vzťahovať aj na ostatné žiadosti žiadateľa, a to aj v ďalších rokoch, pokiaľ sú pravdivé a aktuálne.

## **Článok 7**

### **Spracovanie žiadostí o dotácie**

- 1) Na podporu spracovania žiadostí o dotácie sa využíva **elektronický dotačný systém**, ktorý umožňuje elektronické podanie žiadostí, ich evidenciu, následné spracovanie, kontrolu a vyhodnotenie zadaných údajov, elektronickú komunikáciu so žiadateľmi a evidenciu zmlúv.
- 2) Príslušný zamestnanec úradu zašle žiadateľovi elektronickou poštou „**Oznámenie o pridelení čísla elektronickej žiadosti o poskytnutie dotácie**“ v tej oblasti štátnej podpory, ktorú si žiadateľ zvolil, a to podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 1 k tejto dotačnej smernici.
- 3) Po uplynutí lehoty na podávanie elektronických žiadostí príslušný odbor posúdi, či žiadosť obsahuje všetky všeobecné náležitosti, osobitné náležitosti a prílohy podľa článku 6 dotačnej smernice, a to **v písomnej aj elektronickej forme**. Ak žiadosť nie je úplná a nedostatky spočívajú v chýbajúcich alebo neúplných údajoch alebo dokumentoch, príslušný odbor elektronickou poštou oznámi túto skutočnosť žiadateľovi a vyzve ho, aby všetky nedostatky odstránil v lehote **do 15 kalendárnych dní**. Ak nedostatky žiadosti nebudú odstránené v stanovenom termíne, **žiadosť bude automaticky vyradená z ďalšieho posudzovania a zamietnutá**.
- 4) Ak žiadosť o poskytnutie dotácie nebola **podaná v elektronickej aj písomnej podobe** v stanovenom termíne, **žiadosť bude automaticky vyradená z ďalšieho posudzovania a zamietnutá**.
- 5) Príslušný zamestnanec úradu skontroluje oprávnenosť požadovaných účelových položiek každej žiadosti o dotáciu, a to podľa zoznamu uvedeného v prílohe č. 1 (Špecifikácia dotačného systému v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí) k metodickému pokynu. Ak rozpočet projektu tvoria **iba neoprávnené účelové položky**, úrad **zamietne žiadosť o dotáciu**.
- 6) Ak úrad zistí, že žiadateľ **nemá vyrovnané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky**, s výnimkou neuzavretého vyúčtovania dotácie za predchádzajúci rok, **žiadosť bude automaticky vyradená z ďalšieho posudzovania a zamietnutá**. Úrad postupuje rovnako aj v prípade, ak zistí, že:
  - a) na žiadateľa sa vzťahuje sankcia podľa článku 14 ods. 5 tejto dotačnej smernice,
  - b) žiadateľ porušil ustanovenia ods. 7 článku 4 tejto dotačnej smernice,
  - c) žiadateľ sa nachádza na listine prijímateľov s nevyúčtovanými dotáciami.
- 7) Ak žiadateľ podal žiadosť o dotáciu **viackrát s rovnakým názvom projektu**, pokiaľ sa s úradom nedohodne elektronickou formou, úrad navrhne **zamietnutie** všetkých jeho žiadostí s rovnakým názvom projektu, okrem prvej.

- 8) Všetky žiadosti o dotáciu predkladá príslušný odbor na koordinačnú poradu úradu, a to spolu s **návrhom výšky dotácie** a **návrhom oprávnených účelových položiek** projektu, resp. s **návrhom na zamietnutie** žiadosti o dotáciu v zmysle ods. 3, ods. 4, ods. 5, ods. 6 alebo ods. 7 tohto článku.
- 9) K návrhu príslušného odboru podľa ods. 8 sa na koordinačnej porade vyjadrujú všetci členovia poradného orgánu predsedu úradu.

## **Článok 8**

### **Hodnotenie žiadostí o dotácie**

- 1) Žiadosti o dotácie odborne posudzujú a hodnotia **dotačné subkomisie a dotačná komisia**, ktoré zriaďuje úrad. Štatúty a rokovacie poriadky dotačných subkomisií a dotačnej komisie upravujú vnútorné predpisy úradu<sup>2</sup>.
- 2) Kritériá na hodnotenie žiadostí o dotáciu sú zamerané na:
  - súlad projektu so zákonom, s Koncepciou štátnej politiky starostlivosti o Slovákov žijúcich v zahraničí do roku 2020, s vnútornými predpismi úradu, ako aj s prioritami úradu,
  - kultúrno-spoločenský význam projektu v komunite,
  - prínos realizácie projektu pre cieľovú skupinu,
  - predpokladanú efektívnosť vynaložených finančných prostriedkov.

## **Článok 9**

### **Schvaľovanie žiadostí o dotáciu predsedom úradu**

- 1) Odporúčania dotačnej komisie na schválenie a zamietnutie žiadostí o dotáciu spracováva a vyhotovuje tajomník vo forme protokolu z rokovania dotačnej komisie, a to bezodkladne po ukončení rokovania. Na základe protokolu z rokovania dotačnej komisie a protokolov z rokovania dotačných subkomisií tajomník spracuje „Zoznam schválených žiadostí o dotáciu ÚSZZ v roku...“ a „Zoznam zamietnutých žiadostí o dotáciu ÚSZZ v roku...“ a predloží ich na podpis predsedovi dotačnej komisie, ktorý ich predloží predsedovi úradu na posúdenie a rozhodnutie.
- 2) O predložených odporúčaníach dotačnej komisie **rozhoduje predseda úradu** na základe predložených zoznamov a príslušných podkladov. Ak predseda úradu ktorýkoľvek zoznam zmení, každú zmenu vyznačí a potvrdí svojim podpisom. Takto upravený zoznam predseda úradu vráti späť predsedovi komisie, ktorý poverí tajomníka vypracovaním nového zoznamu. Nový zoznam, spolu s originálom zmeneného zoznamu, predseda dotačnej komisie predkladá opäť na schválenie predsedovi úradu.
- 3) Po podpise „**Zoznamu schválených žiadostí o dotáciu**“ a „**Zoznamu zamietnutých žiadostí o dotáciu**“ predsedom úradu, alebo po mimoriadnom rozhodnutí predsedu úradu o poskytnutí dotácie podľa ods. 4 tohto článku, úrad zabezpečí:
  - a) vypracovanie Kontrolného listu a Likvidačného listu, a to podľa vzorov v prílohe č. 2 a č. 3 k tejto dotačnej smernici,

---

<sup>2</sup> Vnútorné predpisy Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí č. 23/2013, č. 24/2013, č. 25/2013 a č. 26/2013.



- b) vypracovanie dotačnej zmluvy, a to podľa vzoru v prílohe č. 4 k tejto dotačnej smernici.
- 4) Dotácia môže byť poskytnutá na základe **mimoriadneho rozhodnutia predsedu úradu** a overenia základnou finančnou kontrolou, počas celého kalendárneho roka, a to v prípade projektu osobitného významu alebo za iných závažných okolností, ktoré nie sú v tejto dotačnej smernici špecifikované.
- 5) Žiadosť o mimoriadnu dotáciu podľa ods. 4 musí spĺňať náležitosti podľa článku 6 ods. 2 až ods. 6 tejto dotačnej smernice a musí byť úradu doručená v písomnej forme najneskôr **do 30. novembra** príslušného kalendárneho roka.
- 6) Mimoriadne rozhodnutie predsedu úradu o poskytnutí dotácie sa vyhotovuje podľa vzoru v prílohe č. 6 na základe overenia základnou finančnou kontrolou formou k tejto dotačnej smernici.

## **Článok 10**

### **Náležitosti dotačnej zmluvy**

- 1) Dotačná zmluva musí byť písomná a obsahuje:
- a) údaje o zmluvných stranách v rozsahu podľa § 6 ods. 2 písm. a) zákona,
  - b) účel, na ktorý sa dotácia poskytuje,
  - c) výšku poskytovanej dotácie,
  - d) údaje o bankovom účte, na ktorý sa dotácia poukazuje,
  - e) podmienky použitia dotácie,
  - f) práva a povinnosti zmluvných strán,
  - g) podmienky vyúčtovania dotácie,
  - h) spôsob kontroly použitia dotácie,
  - i) sankcie za porušenie zmluvných podmienok,
  - j) dôvod a spôsob odstúpenia od dotačnej zmluvy.
- 2) Príslušný zamestnanec úradu zasiela dotačnú zmluvu na podpis žiadateľovi elektronickou poštou. Žiadateľ podpíše dotačnú zmluvu bezodkladne po jej prijatí. Žiadateľ, ktorý je fyzickou osobou, podpisuje dotačnú zmluvu osobne. Za žiadateľa, ktorý je právnickou osobou, podpisuje dotačnú zmluvu jeho štatutárny zástupca. Žiadateľ je povinný zaslať úradu poštou **štyri originálne výťažky** dotačnej zmluvy, t.j. s jeho podpisom a príp. aj s odtlačkom pečiatky, a to **najneskôr do troch mesiacov** od zverejnenia „Zoznamu schválených žiadostí o dotáciu“. Ak sa tak nestane, finančné prostriedky - získané v dôsledku nedoručenia dotačnej zmluvy podpísanej žiadateľom - **budú použité na mimoriadne dotácie** schválené predsedom úradu.
- 3) Po podpísaní dotačnej zmluvy predsedom úradu, úrad zabezpečí jej zverejnenie v centrálnom registri zmlúv a po nadobudnutí jej účinnosti vykoná prevod schválenej sumy dotácie na bankový účet prijímateľa dotácie.

## **Článok 11**

### **Zverejňovanie informácií o dotáciách**

Úrad zverejňuje na svojom webovom sídle:

- a) úplné znenie všeobecne záväzných právnych predpisov a vnútorných predpisov úradu upravujúcich poskytovanie dotácií v jeho pôsobnosti,
- b) **schválený rozpočet na dotácie**, na základe schváleného zákona o štátnom rozpočte na príslušný rok a rozpisu záväzných ukazovateľov príslušnej kapitoly,
- c) **výzvu na predkladanie žiadostí o dotácie**, ktorá obsahuje najmä:
  - zameranie štátnej politiky vo vzťahu k Slovákom žijúcim v zahraničí a jej priority v pôsobnosti úradu,
  - odkazy na všetky dokumenty potrebné k podaniu žiadosti o dotáciu,
  - časový harmonogram,
  - zoznam podujatí (spolu)organizovaných úradom, na ktoré možno žiadať o poskytnutie dotácie,
- d) **„Zoznam schválených žiadostí o dotáciu ÚSZZ v roku...“** (názov prijímateľa, názov projektu, schválená výška dotácie a účelové položky),
- e) **„Zoznam zamietnutých žiadostí o dotáciu ÚSZZ v roku ...“** (názov žiadateľa, názov projektu a dôvod zamietnutia žiadosti),
- f) **často kladené otázky** o dotáciách.

## Článok 12 Vyúčtovanie dotácie

- 1) Prijímateľ je povinný vyúčtovať dotáciu v termíne a spôsobom stanoveným v tejto dotačnej smernici, v metodickom pokyne a v dotačnej zmluve.
- 2) Prijímateľ predkladá vyúčtovanie dotácie v súlade s požiadavkami podľa **prílohy č. 6** (Požiadavky na vyúčtovanie dotácie) k metodickému pokynu. Úrad kontroluje vyúčtovanie podľa prílohy č. 7 (Kontrolný list vyúčtovania dotácie) k tejto dotačnej smernici.
- 3) Vyúčtovanie musí obsahovať tieto samostatné časti:
  - a) vecné vyhodnotenie projektu,
  - b) vyúčtovanie dotácie vo forme kópií účtovných dokladov, (v jazyku prijímateľa dotácie a prekladu do slovenského jazyka bez overenia) ktoré potvrdzujú čerpanie dotácie v súlade s účelom stanoveným v dotačnej zmluve,
  - c) vyúčtovanie iných finančných prostriedkov, ktoré prijímateľ získal z ostatných zdrojov vrátane vlastných, v prípade ak prijímateľ takéto zdroje nevyužil uvedie v tejto povinnej prílohe 0,- €,
  - d) čestné vyhlásenia.
- 4) Vzory vyúčtovania podľa ods. 3 písm. a), b), c) a vzor čestného vyhlásenia podľa písm. d) upravujú **prílohy č. 7** (Vecné vyhodnotenie projektu), **č. 8** (Vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa zmluvy č. XXXX/SS/RRRR), **č. 9** (Vyúčtovanie iných finančných prostriedkov), a **č. 10** (Čestné vyhlásenie k vyúčtovaniu dotácie) k metodického pokynu.
- 5) Poskytnutú dotáciu je prijímateľ povinný použiť:
  - do **31. decembra** príslušného roka v ktorom bola dotácia schválená a vyúčtovať najneskôr do **31. decembra** kalendárneho roka, alebo
  - v prípade, ak bola dotácia poskytnutá po 1. auguste (vrátane), možno transfer použiť a vyúčtovať do **31. marca** nasledujúceho kalendárneho roka po roku v ktorom bola dotácia poskytnutá.

- 6) Správnosť a včasnosť vyúčtovania dotácie kontroluje príslušný zamestnanec úradu. Vyúčtovanie dotácie podľa ods. 3 musí byť **podpísané prijímateľom**. O dodržaní termínu vyúčtovania rozhoduje dátum poštovej pečiatky. Správne a včasné vyúčtovanie dotácie je jednou z **nevyhnutných podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcom roku**.
- 7) V prípade, že prijímateľ nie je schopný dodržať stanovený termín vyúčtovania dotácie, je povinný požiadať úrad o predĺženie termínu. Žiadosť musí byť zaslaná **najneskôr 15 dní pred stanoveným termínom vyúčtovania**. Úrad nie je povinný žiadosti vyhovieť, je však povinný o nej rozhodnúť a rozhodnutie elektronickou poštou zaslať prijímateľovi.
- 8) V prípade ak prijímateľ predpokladá, že do konca roka v ktorom mu dotácia bola poskytnutá, dotáciu alebo jej časť nevyužije, je povinný vrátiť tieto prostriedky úradu, a to v termíne do **30. septembra** kalendárneho roka, v ktorom bola dotácia poskytnutá. Prijímateľ vráti tieto finančné prostriedky na účet úradu č. **SK138180 0000 0070 0045 7352** s uvedením variabilného symbolu „XXXX/SS/RRRR“ (X – poradové číslo, S – štát, R – rok) označujúceho dotačnú zmluvu a zároveň zašle úradu písomné oznámenie o platbe, a to **do 15 kalendárnych dní** odo dňa ich vrátenia. V písomnom oznámení uvedie označenie prijímateľa, číslo dotačnej zmluvy a presnú sumu, ktorú úradu odviezol. Vzor platobnej inštrukcie na vrátenie dotácie je v **prílohe č. 11** (Platobná inštrukcia na vrátenie dotácie v roku, v ktorom bola poskytnutá v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod) k metodickému pokynu.
- 9) Prijímateľ je povinný odvieť úradu všetky výnosy a nevyčerpané prostriedky z dotácie (okrem tých, na ktoré sa vzťahuje čl. 12 ods. 10 tejto smernice), a to v termíne do **31. decembra** roka, v ktorom bola dotácia poskytnutá. Prijímateľ zašle tieto finančné prostriedky na účet úradu č. **SK88 8180 0000 0070 0045 7360** s uvedením variabilného symbolu „XXXX/SS/RRRR“ (X – poradové číslo, S – štát, R – rok) označujúceho dotačnú zmluvu a zároveň zašle úradu písomné oznámenie o platbe, a to **do 15 kalendárnych dní** odo dňa ich vrátenia. V písomnom oznámení uvedie označenie prijímateľa, číslo dotačnej zmluvy a presnú sumu, ktorú úradu zaslal. Vzor platobnej inštrukcie na odvod výnosov z dotácie je v **prílohe č. 12** (Platobná inštrukcia na vrátenie dotácie v rokoch nasledujúcich, po roku v ktorom bola dotácia poskytnutá v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod) k metodickému pokynu.
- Prijímateľ **nie je povinný** vrátiť úradu nevyčerpané prostriedky z dotácie, ak ich suma **nepresiahla 5 eur** (vrátane kreditných úrokov). Úrad pritom prihliada na každý projekt osobitne a zohľadňuje tiež kurzové rozdiely, ktoré pri poskytnutí dotácie vznikli.
- 10) Ak prijímateľ nemôže riadne a včas odvieť výnosy a nevyčerpanú časť dotácie úradu, musí písomne požiadať úrad o odklad vrátenia nevyúčtovanej sumy dotácie.
- 11) Úrad vypracuje listinu prijímateľov nevyúčtovaných dotácií, ktorí nemajú vyúčtované dotácie a stanoví im lehotu na odstránenie všetkých nedostatkov vo vyúčtovaniach. Úrad zverejnení na svojej webovej stránke upozornenie o povinnosti prijímateľov dodržať túto lehotu, ako aj o sankciách podľa článku 14 tejto dotačnej smernice.

- 12) Ak prijímateľ poskytnuté finančné prostriedky z dotácie na svojom bankovom účte nezamení na miestnu menu naraz, úrad použije pri kontrole vyúčtovania nasledujúce výmenné kurzy:
- kurz zo dňa prijatia dotácie,
  - kurz zo dňa výmeny v zmenárni,
  - kurz zo dňa úhrady, resp. zo dňa pred úhradou.

Pri všetkých možnostiach je akceptovaný doručený kurzový lístok z NBS, ECB alebo komerčnej banky prijímateľa dotácie.

### Článok 13 Kontrola

- 1) Úrad je oprávnený vykonať **základnú finančnú kontrolu, administratívnu finančnú kontrolu a finančnú kontrolu na mieste** dodržania účelu a podmienok poskytnutia dotácie podľa dotačnej zmluvy a v zmysle tejto dotačnej smernice, ako aj kontrolu správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie projektu, na ktorý bola poskytnutá dotácia. Úrad môže kedykoľvek rozhodnúť o opätovnom vykonaní kontroly dodržania podmienok dotačnej zmluvy.
- 2) Úrad vykonáva základnú finančnú kontrolu v zmysle platného zákona pred uzatvorením každej dotačnej zmluvy a rozhodnutia o udelení dotácie spôsobom uvedeným v článku 9 ods. 3 písm. a) tejto dotačnej smernice.
- 3) Príslušný zamestnanec poverený kontrolou vyúčtovania kontroluje, či dotácia bola použitá na určený účel a či predložené dokumenty pripojené k vyúčtovaniu obsahujú všetky náležitosti podľa tejto dotačnej smernice, dotačnej zmluvy a metodického pokynu.
- 4) Ak úrad zistí **nedostatky počas realizácie projektu**, na ktorý bola dotácia poskytnutá, nedostatky v predložených dokladoch alebo vo vyúčtovaní dotácie, elektronickou poštou oznámi túto skutočnosť prijímateľovi a vyzve ho, **aby nedostatky odstránil** v primeranej lehote, ktorá **nesmie presiahnuť 30 kalendárnych dní**, pričom určí aj spôsob odstránenia nedostatkov. Ak prijímateľ túto lehotu nedodrží, ďalšiu dotáciu mu úrad **neposkytne** až dovtedy, kým prijímateľ nedoručí úradu úplné vyúčtovanie dotácie.
- 5) Úrad môže od prijímateľa požadovať k nahliadnutiu aj originály dokladov predložených v rámci vyúčtovania dotácie.
- 6) Úrad môže vykonať **kontrolu na mieste realizácie projektu**. Prijímateľovi dotácie zašle písomné oznámenie o kontrole, ktoré bude obsahovať predmet, účel a dátum začatia kontroly, odtlačok úradnej pečiatky a podpis predsedu úradu.
- 7) Pri vykonávaní kontroly v sídle prijímateľa **je prijímateľ povinný** s kontrolným orgánom úradu **spolupracovať**, poskytnúť mu originály dokladov k nahliadnutiu a podľa potreby z nich vyhotoviť kópie.
- 8) O výsledku kontroly, **ktorou neboli zistené nedostatky**, kontrolný orgán úradu vypracuje záznam v súlade s osobitným predpisom úradu, ktorý zašle prijímateľovi na vedomie **do 15 kalendárnych dní** od jeho schválenia predsedom úradu.

- 9) O výsledku kontroly, **ktorou boli zistené nedostatky**, kontrolný orgán úradu vypracuje správu v súlade s vnútorným predpisom úradu. Úrad zašle správu prijímateľovi **do 30 kalendárnych dní** od jej schválenia predsedom úradu na vyjadrenie a podpis v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia.
- 10) Úrad vyzve doporučeným listom prijímateľa, aby v určenej lehote odstránil nedostatky uvedené v správe kontrolného orgánu. Ak prijímateľ túto **lehotu nedodrží, ďalšiu dotáciu mu úrad neposkytne** dovtedy, kým úradu nedoručí úplné vyúčtovanie dotácie.
- 11) Vykonaním kontroly kontrolným orgánom úradu nie sú dotknuté oprávnenia iných kontrolných orgánov vo vzťahu k prijímateľovi, ktoré vykonávajú kontrolu podľa osobitných právnych predpisov Slovenskej republiky.

#### **Článok 14** **Sankcie**

- 1) Prijímateľ je **povinný vrátiť** úradu finančné prostriedky, ktoré **neboli použité na účel stanovený v dotačnej zmluve**, alebo boli použité v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, vnútornými predpismi úradu, alebo ustanoveniami dotačnej zmluvy.
- 2) Povinnosť prijímateľa podľa ods. 1 sa vždy vzťahuje na vrátenie takej sumy dotácie, ktorú vyčíslil na základe zistených skutočností príslušný zamestnanec podľa článku 13 tejto dotačnej smernice.
- 3) Kontrolný orgán úradu písomne vyzve prijímateľa, aby **do 30 kalendárnych dní** odo dňa doručenia takejto výzvy **vrátil finančné prostriedky** vyčíslené podľa ods. 2, a to spôsobom podľa ods. 4. Ak prijímateľ v určenej lehote finančné prostriedky nevráti, požiadava predseda úradu v zmysle § 5 zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 4) Prijímateľ je **povinný vrátiť** poskytnuté finančné prostriedky v zmysle ods. 1 a 2 na účet úradu podľa čl. 12 ods. 8,9 s uvedením variabilného symbolu „XXXX/SS/RRRR“ (X – poradové číslo, S – štát, R – rok) označujúceho dotačnú zmluvu **do 30 kalendárnych dní** odo dňa doručenia písomnej výzvy podľa ods. 3. Zároveň je povinný zaslať úradu písomné oznámenie o platbe **do 15 kalendárnych dní** odo dňa vrátenia požadovanej dotácie alebo jej časti, v ktorom uvedie označenie prijímateľa, číslo dotačnej zmluvy a presnú sumu, ktorú úradu vrátil. Vzor platobnej inštrukcie na vrátenie dotácie je v **prilohe č. 11** (Platobná inštrukcia na vrátenie dotácie v roku, v ktorom bola poskytnutá v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod) a **č. 12** (Platobná inštrukcia na vrátenie dotácie v rokoch nasledujúcich, po roku v ktorom bola dotácia poskytnutá v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod) k metodickému pokynu.
- 5) Ak sa na prijímateľa vzťahuje sankcia podľa ods. 1, predseda úradu môže z vlastného podnetu alebo na návrh podpredsedu úradu alebo príslušného riaditeľa **rozhodnúť o neposkytnutí dotácie** na iné projekty žiadateľa v tom istom kalendárnom roku aj napriek tomu, že vo vzťahu k týmto uzavretým dotačným zmluvám si prijímateľ splnil všetky povinnosti. Úrad takéto rozhodnutie doručí prijímateľovi písomne **do 30 dní od jeho vydania**.

- 6) Predseda úradu môže z vlastného podnetu alebo na návrh podpredsedu úradu alebo riaditeľa príslušného odboru rozhodnúť o vyradení žiadostí o dotáciu na obdobie najbližších **1 až 5 rokov**, ak prijímateľ **opakovane a pravidelne porušuje povinnosti** vyplývajúce z tejto dotačnej smernice, dotačnej zmluvy alebo metodického pokynu. Úrad toto rozhodnutie doručí prijímateľovi písomne **do 30 dní od jeho vydania** predsedom úradu. Obdobie trvania sankcie nesmie presiahnuť funkčné obdobie, na ktoré bol predseda úradu vymenovaný v zmysle zákona.
- 7) Nárok na náhradu škody zo strany úradu voči prijímateľovi nie je ustanovením ods.1 až 5 dotknutý.

## Článok 15

### Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

- 1) Na konanie o poskytnutí dotácie sa nevzťahuje všeobecný predpis o správnom konaní<sup>3</sup>.
- 2) Touto dotačnou smernicou nie sú dotknuté osobitné predpisy o štátnej pomoci<sup>4</sup>.
- 3) Dotačné zmluvy sa v súlade s osobitným zákonom<sup>5</sup> spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky s výnimkou týchto otázok:
  - a) vecné práva prijímateľa k nehnuteľnostiam (napr. záložné právo) i k hnutel'ným veciam sa spravujú právom miesta, kde sa nehnuteľnosť/vec nachádza,
  - b) vznik a zánik vecných práv prijímateľa k hnutel'ným veciam sa spravuje právom miesta, kde bola vec v čase, keď nastala skutočnosť, ktorá zakladá vznik alebo zánik tohto práva; ak ide o vec, ktorá sa podľa zmluvy prepravuje, posudzuje sa vznik a zánik týchto práv podľa práva miesta, odkiaľ bola vec odoslaná,
  - c) ustanovenia o zápisoch do verejných kníh platné v mieste, kde je nehnuteľnosť prijímateľa, sa použijú i vtedy, keď právny dôvod vzniku, zániku, obmedzenia alebo prevodu knihového práva sa posudzuje podľa iného právneho poriadku,
  - d) účtovníctvo si prijímateľ vedie podľa práva, ktorým sa spravuje, za predpokladu dodržania podmienok uvedených v článku 12 tejto dotačnej smernice,
  - e) spôsobilosť na práva a právne úkony sa spravuje právnym poriadkom štátu, ktorého je prijímateľ príslušníkom, ak ide o fyzickú osobu,
  - f) dedičské právne pomery prijímateľa (napr. v súvislosti s otázkami spojenými s právom duševného vlastníctva) sa spravujú právnym poriadkom štátu, ktorého bol poručiteľ príslušníkom v čase smrti, ak ide o fyzickú osobu.
- 4) Právny predpis cudzieho štátu nemožno podľa tejto dotačnej zmluvy použiť, pokiaľ by sa účinky tohto použitia priedili takým zásadám spoločenského a štátneho zriadenia Slovenskej republiky a jej právneho poriadku, na ktorých je potrebné bez výhrady trvať.
- 5) Listiny vydané súdmi a úradmi v cudzine, ktoré platia na mieste, kde boli vydané, za listiny verejné, majú dôkaznú moc verejných listín v Slovenskej republike, ak sú opatrené predpísanými overeniami.

---

<sup>3</sup> Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.

<sup>4</sup> Napríklad Zmluva o fungovaní Európskej únie, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

<sup>5</sup> Zákon č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom.

- 6) Ak cudzozemská písomnosť nie je opatrená overeným prekladom do slovenského alebo českého jazyka s výnimkou českých písomností, ktoré prekladať netreba, doručí sa poskytovateľovi, ak je ochotný ju prijať. Ak v tejto dotačnej smernici nie je výslovne ustanovené, že sa požaduje úradný preklad do slovenského jazyka, postačuje neoverený preklad do slovenského jazyka spolu s čestným vyhlásením osoby, ktorá takýto preklad vykonala.
- 7) Ak táto dotačná smernica ustanovuje žiadateľovi alebo prijímateľovi povinnosť niečo zaslať v stanovenom termíne, **rozhodujúcim je dátum poštovej pečiatky.**
- 8) Prijímateľ **je povinný** pri informovaní o projekte, na ktorý bola poskytnutá dotácia a pri verejnej činnosti uskutočnenej v súvislosti s týmto projektom alebo inej propagácii projektu, **výslovne uviesť, že projekt bol financovaný z dotácie poskytovateľa** spolu s vyobrazením loga (označenia) úradu, a to v súlade s prílohou č. 8 k tejto dotačnej smernici.
- 9) Všetky platby medzi úradom a prijímateľom podľa tejto zmluvy prebiehajú v eurách. Zmena kurzu eura voči cudzej mene prijímateľa má vplyv na výšku dotácie len do výšky kurzových rozdielov uznaných úradom v zmysle príslušných právnych predpisov a tejto dotačnej smernice.

## **Článok 16** **Záverečné ustanovenia**

- (1) Zrušuje sa vnútorný predpis Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí č. 12/2015.
- (2) Tento vnútorný predpis nadobúda účinnosť 30.9.2017.

JUDr. Ján Varšo, CSc.  
predseda

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Palisády 29A  
817 80 Bratislava 15  
Slovenská republika

Vec: **Oznámenie o pridelení čísla elektronickej žiadosti o poskytnutie dotácie**

Pridelené číslo žiadosti : XXXX/SS/RRRR (X = poradové číslo, S = štát, R = rok)

Žiadateľ:

Názov projektu:

.....

Oblasť štátnej podpory: **A) vzdelávanie, veda a výskum**

Vážený žiadateľ/žiadateľka, dovoľujeme si Vás upozorniť, že:

- podľa špecifikácie Vášho konkrétneho projektu, osobitnými náležitosťami žiadosti o dotáciu v tejto oblasti štátnej podpory sú tieto prílohy k metodickému pokynu: číslo 3, 4, 5,
- žiadosť musí byť zaslaná úradu **v písomnej aj elektronickej forme**, a to najneskôr dňa **30. novembra** príslušného roka. Žiadosť musí obsahovať všetky všeobecné náležitosti, osobitné náležitosti a prílohy (podľa článku 6 dotačnej smernice),
- úrad priebežne nevyzýva na zaslanie príloh k elektronickej žiadosti. V prípade zistených nedostatkov v žiadosti dostanete jedinu výzvu na ich odstránenie až po uplynutí lehoty na podávanie žiadostí. V prípade, že na túto výzvu nebudete reagovať a nedostatky neodstránite **do 15 kalendárnych dní**, Vaša žiadosť **bude automaticky vyradená**.
- v prípade potreby kontaktujte nižšie uvedeného zamestnanca / zamestnankyňu úradu, a to výlučne prostredníctvom elektronickeho dotačného systému.

Spracoval/a: Odbor dotácií a ekonomiky ÚSZZ

Meno a priezvisko:

Dátum:

.....

Oblasť štátnej podpory: **B) kultúra**

Vážený žiadateľ/žiadateľka, dovoľujeme si Vás upozorniť, že:

- podľa špecifikácie Vášho konkrétneho projektu, osobitnými náležitosťami žiadosti o dotáciu v tejto oblasti štátnej podpory sú tieto prílohy k metodickému pokynu: číslo 3, 4, 5,
- žiadosť musí byť zaslaná úradu **v písomnej aj elektronickej forme**, a to najneskôr dňa **30. novembra** príslušného roka. Žiadosť musí obsahovať všetky všeobecné náležitosti, osobitné náležitosti a prílohy (podľa článku 6 dotačnej smernice),
- úrad priebežne nevyzýva na zaslanie príloh k elektronickej žiadosti. V prípade zistených nedostatkov v žiadosti dostanete jedinu výzvu na ich odstránenie až po uplynutí lehoty na podávanie žiadostí. V prípade, že na túto výzvu nebudete reagovať a nedostatky neodstránite **do 15 kalendárnych dní**, Vaša žiadosť **bude automaticky vyradená**.
- v prípade potreby kontaktujte nižšie uvedeného zamestnanca / zamestnankyňu úradu, a to výlučne prostredníctvom elektronickeho dotačného systému.

Spracoval/a: Odbor dotácií a ekonomiky ÚSZZ

Meno a priezvisko:

Dátum:



.....

Oblasť štátnej podpory: **C) informácie**

Vážený žiadateľ/žiadateľka, dovoľujeme si Vás upozorniť, že:

- podľa špecifikácie Vášho konkrétneho projektu, osobitnými náležitosťami žiadosti o dotáciu v tejto oblasti štátnej podpory sú tieto prílohy k metodickému pokynu: číslo 3, 4, 5,
- žiadosť musí byť zaslaná úradu **v písomnej aj elektronickej forme**, a to najneskôr dňa **30. novembra** príslušného roka. Žiadosť musí obsahovať všetky všeobecné náležitosti, osobitné náležitosti a prílohy (podľa článku 6 dotačnej smernice),
- úrad priebežne nevyzýva na zaslanie príloh k elektronickej žiadosti. V prípade zistených nedostatkov v žiadosti dostanete jedinú výzvu na ich odstránenie až po uplynutí lehoty na podávanie žiadostí. V prípade, že na túto výzvu nebudete reagovať a nedostatky neodstránite **do 15 kalendárnych dní**, Vaša žiadosť bude **automaticky vyradená**.
- v prípade potreby kontaktujte nižšie uvedeného zamestnanca / zamestnankyňu úradu, a to výlučne prostredníctvom elektronického dotačného systému.

Spracoval/a: Odbor dotácií a ekonomiky ÚSZZ  
Meno a priezvisko:

Dátum:

.....

Oblasť štátnej podpory: **D) médiá**

Vážený žiadateľ/žiadateľka, dovoľujeme si Vás upozorniť, že:

- podľa špecifikácie Vášho konkrétneho projektu, osobitnými náležitosťami žiadosti o dotáciu v tejto oblasti štátnej podpory sú tieto prílohy k metodickému pokynu: číslo 3, 4, 5
- žiadosť musí byť zaslaná úradu **v písomnej aj elektronickej podobe**, a to najneskôr dňa **30. novembra** príslušného roka. Žiadosť musí obsahovať všetky všeobecné náležitosti, osobitné náležitosti a prílohy (podľa článku 6 dotačnej smernice),
- úrad priebežne nevyzýva na zaslanie príloh k elektronickej žiadosti. V prípade zistených nedostatkov v žiadosti dostanete jedinú výzvu na ich odstránenie až po uplynutí lehoty na podávanie žiadostí. V prípade, že na túto výzvu nebudete reagovať a nedostatky neodstránite **do 15 kalendárnych dní**, Vaša žiadosť **bude automaticky vyradená**.
- v prípade potreby kontaktujte nižšie uvedeného zamestnanca / zamestnankyňu úradu, a to výlučne prostredníctvom elektronického dotačného systému.

Spracoval/a: Odbor dotácií a ekonomiky ÚSZZ  
Meno a priezvisko:

Dátum:

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Palisády 29A  
817 80 Bratislava 15  
Slovenská republika

**KONTROLNÝ LIST**  
**dotačnej zmluvy č. XXXX/SS/RRRR**

<b>Predpokladaná celková suma v €:</b>	
--	--

**Prijímateľ dotácie:**

**Zdôvodnenie požiadavky: názov projektu, účel použitia**

**Pripravovaná finančná operácia: podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka, podľa § 5 a § 6 zákona č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí v znení neskorších predpisov a podľa § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov a s rozhodnutím „Komisie pre schvaľovanie projektov na pomoc krajským spolkom a organizáciám v zahraničí zriadená na základe uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 438, bod. B.4. zo dňa .....(ďalej len „grantová komisia“)/ dotácia schválená predsedom úradu .**

**VYKONANIE ZÁKLADNEJ FINANČNEJ KONTROLY**

**v zmysle zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov**

**I. Vecná a formálna správnosť príslušného zamestnanca:**

Potvrdzujem súlad s rozhodnutím predsedu ÚŠZZ, dotačnou smernicou a zodpovednosť za oprávnené výdavky.

Meno a priezvisko:

súhlasím/nesúhlasím

Dátum a podpis: .....

**II. Vecne príslušný organizačný útvar úradu**

**Zamestnanec zodpovedný za rozpočet:**

Potvrdzujem, že finančná operácia je v súlade so schváleným rozpočtom ÚŠZZ.

Meno a priezvisko:

súhlasím/nesúhlasím

Dátum a podpis: .....

**Vecne príslušný odbor ÚŠZZ:**

Riaditeľ Odboru teritoriálneho a ekonomicko-dotačného ÚŠZZ:

súhlasím/nesúhlasím

Meno a priezvisko:

Dátum a podpis: .....

**III. Štatutár úradu**

**Predseda ÚŠZZ:**

Meno a priezvisko:

schvaľujem/neschvaľujem

Dátum a podpis: .....

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Palisády 29A  
817 80 Bratislava 15  
Slovenská republika

**LIKVIDAČNÝ LIST**  
**dotačnej zmluvy číslo XXXX/SS/RRRR**  
vystavený dňa.....

**Platca :** Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí, Palisády 29A,  
817 80 Bratislava  
**IČO:** 30798868  
**Účet platcu:** SK13 8180 0000 0070 0045 7352  
**BIC/SWIFT :** SPSRSKBA  
**Príjemca:**  
**Číslo účtu príjemcu:**  
**IBAN:**  
**BIC/SWIFT:**

**Platobný príkaz č. .... /**  
**Suma: ..... € ( slovom: ..... eur )**  
**Účel platby: dotácia ÚŠZZ**

**Potvrdzujem**, že pripravovaná finančná operácia je krytá schváleným rozpočtom ÚŠZZ.  
Rozpočtová klasifikácia: 649 002.  
Dátum a podpis zamestnanca zodpovedného za rozpočet ÚŠZZ:  
.....

**Potvrdzujem** výšku bežných výdavkov podľa dotačnej zmluvy číslo.....  
Dátum a podpis príslušného riaditeľa ÚŠZZ : .....

**Schvaľujem.**  
Dátum a podpis predsedu ÚŠZZ: .....

**Dané na úhradu dňa:** .....  
**Variabilný symbol:** ..... /  
**Bankový výpis číslo:** .....

**Účtovací predpis:**

MD	372.1	DAL	225.01131 649002	Suma	€
D	352	DAL	372.1	Suma	€

**Zaúčtovala dňa:** .....  
**Podpis účtovníčky ÚŠZZ:** .....

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Palisády 29A  
817 80 Bratislava 15  
Slovenská republika

## **ZMLUVA č. XXXX/SS/RRRR**

### **o poskytnutí dotácie v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí z rozpočtu Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí**

uzatvorená podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka, podľa § 5 a § 6 zákona č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v súlade s rozhodnutím dotačnej komisie.

#### **medzi**

Názov:	<b>Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí</b>
Sídlo:	Palisády 29/A, 817 80 Bratislava 15, Slovenská republika
Zastúpený:	JUDr. Ján Varšo, CSC., predseda
IČO:	30798868
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu:	SK13 8180 0000 0070 0045 7352
BIC/SWIFT:	SPSRSKBAXXX

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

**a**

#### **Alternatíva A – prijímateľ je právnickou osobou**

Názov:  
Sídlo:  
Bankové spojenie:  
Názov účtu:  
IBAN / Číslo účtu:  
BIC/SWIFT:

#### *Štatutárny orgán*

Meno a priezvisko:  
Dátum narodenia:  
Štátna príslušnosť:  
Adresa pobytu:  
e-mailová adresa:

(ďalej len „**prijímateľ**“)

(ďalej spoločne len „**zmluvné strany**“)

#### **Alternatíva B – prijímateľ je fyzickou osobou**

Meno a priezvisko:  
Dátum narodenia:  
Štátna príslušnosť:  
Adresa pobytu:  
e-mailová adresa:  
Bankové spojenie:  
Názov účtu:  
IBAN / Číslo účtu:  
BIC/SWIFT:

(ďalej len „**prijímateľ**“)

(ďalej spoločne len „**zmluvné strany**“)

## Čl. I Predmet zmluvy, účel a výška poskytnutej dotácie

**Predmet zmluvy:** poskytnutie účelovo určených finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

**Výška poskytnutej dotácie:** ..... € (slovom ..... eur).

**Oblasť štátnej podpory:** .....

**Účel realizácie:** projekt .....  
na **bežné výdavky** (alternatíva A1 - *dotačná zmluva na bežné výdavky*), **kapitálové výdavky** (alternatíva A2 – *dotačná zmluva na kapitálové výdavky*).

**Schválené položky:** .....

## Čl. II Všeobecné podmienky použitia dotácie

- 1) Dotácia je účelovo viazaná na realizáciu projektu uvedeného v článku I tejto zmluvy. Prijímateľ prijíma dotáciu bez výhrad a za podmienok uvedených v tejto zmluve, v Smernici o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ďalej len „dotačná smernica“) a v Metodickom pokyne predsedu Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ďalej len „metodický pokyn“). Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu v roku, v ktorom bola dotácia poskytnutá výlučne na realizáciu projektu a schválené účelové položky podľa článku I tejto zmluvy, okrem prípadov uvedených v článku 12 (Vyúčtovanie dotácie) dotačnej smernice.
- 2) Prijímateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s predpismi prijímateľa podľa predchádzajúceho odseku oboznámil a ich obsahu porozumel.
- 3) Dotácia sa poskytuje striktno v súlade s Čl. III. dotačnej smernice.
- 4) Úhrada dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“) sa u platiteľov DPH nepovažuje za oprávnený výdavok dotácie, aj keď platiteľ DPH má nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti

## Čl. III Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Zriadenie samostatného účtu vedeného výlučne pre účely dotácie je odporúčaním poskytovateľa. V prípade ak podmienky nedovoľujú inak, môže byť dotácia zaslaná na bežný účet prijímateľa. Prijímateľ nie je oprávnený dotáciu previesť z bankového účtu uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na iný účet s výnimkou čerpania dotácie podľa ods. 3 až 5.
- 2) Prijímateľ je povinný vopred informovať poskytovateľa aj cieľovú skupinu projektu o jeho presnom termíne aj mieste konania.
- 3) Pod čerpaním sa rozumie predovšetkým bezhotovostné úhrady oprávnených účelových položiek z účtu prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy. Hotovostné úhrady je prijímateľ oprávnený realizovať len v nevyhnutných prípadoch, ak povaha veci vylučuje bezhotovostnú úhradu z bankového účtu.
- 4) Pod čerpaním sa rozumie aj prevod finančných prostriedkov z účtu prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním dotácie na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy uhradil z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia, najviac však do výšky určenej v tejto zmluve a takto použitých vlastných prostriedkov. Ak bol projekt (alebo jeho časť) ukončený pred podpisom tejto zmluvy, pod čerpaním sa rozumie aj úhrada oprávnených účelových položiek projektu podľa čl. I tejto zmluvy v hotovosti, ak prijímateľ pred prijatím dotácie uhradil z vlastných prostriedkov výdavky projektu, na ktoré sa vzťahuje dotácia, najviac však do výšky stanovenej v tejto zmluve.

To znamená, že prijímateľ dotácie si môže refundovať finančné prostriedky vynaložené na úhradu účelových položiek projektu.

- 5) Čerpaním je aj prevod finančných prostriedkov z účtu prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na účet inej osoby (napr. dodávateľa tovaru alebo poskytovateľa služby) na základe písomnej zmluvy alebo písomnej objednávky.
- 6) Po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy poskytovateľ bezhotovostným prevodom poukáže dotáciu **do 15 pracovných** dní na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy za predpokladu, že sú splnené všetky podmienky použitia dotácie podľa tejto zmluvy, dotačnej smernice a metodického pokynu.
- 7) V prípade výdavkov na rekonštrukciu či zmenu stavby sa prijímateľ zaväzuje, že nevykoná žiadny úkon smerujúci k prevodu vlastníckeho práva alebo zaťaženiu zmenenej alebo zrekonštruovanej stavby vecným bremenom, a to najmenej počas dvadsiatich rokov od zmeny alebo rekonštrukcie stavby.
- 8) Prijímateľ sa tiež zaväzuje, že dokončenú stavbu bude využívať na účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá, a to najmenej počas dvadsiatich rokov od dokončenia stavby, inak je povinný dotáciu vrátiť.

#### Čl. IV Vyúčtovanie dotácie

- 1) Prijímateľ vyúčtuje poskytnutú dotáciu v termíne a spôsobom vymedzeným v tejto zmluve, dotačnej smernici a metodickom pokyne.
- 2) Prijímateľ je zodpovedný za riadne vedenie čerpania poskytnutej dotácie, ktoré musí byť v súlade s požiadavkami na vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 6 (Požiadavky na vyúčtovanie dotácie) metodického pokynu.
- 3) Vyúčtovanie musí obsahovať tieto samostatné časti:
  - a) vyúčtovanie dotácie vo forme originálov alebo kópií účtovných dokladov, ktoré potvrdzujú čerpanie dotácie v súlade s účelom stanoveným v zmluve (v pôvodnom jazyku vrátane neovereného prekladu do slovenského jazyka),
  - b) vyúčtovanie iných finančných prostriedkov, ktoré prijímateľ získal z ostatných zdrojov, vrátane vlastných, v prípade ak prijímateľ takéto zdroje nevyužil uvedie v tejto povinnej prílohe uvedie 0,-€,
  - c) vecné vyhodnotenie projektu,
  - d) čestné vyhlásenia.
- 4) Vzory dokumentov, ktoré je prijímateľ povinný predložiť poskytovateľovi sú uvedené v prílohách č. 7 (Vecné vyhodnotenie projektu), č. 8 (Vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa zmluvy č. XXXX/SS/RRRR) č. 9 (Vyúčtovanie iných finančných prostriedkov) a č. 10 (Čestné vyhlásenie k vyúčtovaniu dotácie) metodického pokynu.
- 5) Ak bola dotácia poskytnutá do **31.07.** (vrátane), je prijímateľ povinný ju použiť **do 31. 12.** daného rozpočtového roka, v ktorom bola dotácia schválená, a vyúčtovať bezodkladne po ukončení projektu, najneskôr do **31.12.** príslušného roka.  
Ak bola dotácia poskytnutá po **01.08.** (vrátane), je prijímateľ povinný ju použiť do **31.03.** kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola dotácia poskytnutá, a vyúčtovať bezodkladne po ukončení projektu, najneskôr do **31. 03.** nasledujúceho roka.  
Vyúčtovanie dotácie musí byť podpísané prijímateľom. Pre dodržanie termínu vyúčtovania je rozhodujúci dátum uvedený na poštovej pečiatke. Správne a včasné vyúčtovanie dotácie je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rokoch.
- 6) Finančné prostriedky, o ktorých prijímateľ predpokladá, že nebudú vyčerpané do konca roka, v ktorom bola dotácia poskytnutá, je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi najneskôr **do 30. 09.** roka, v ktorom bola dotácia poskytnutá. Prijímateľ vráti tieto finančné prostriedky bez vyzvania na účet poskytovateľa č. **SK13 8180 0000 0070 0045 7352** s uvedením variabilného symbolu „XXXX/SS/RRRR“ (X – poradové číslo, S – štát, R – rok). Prijímateľ poskytovateľovi zašle zároveň písomné oznámenie o platbe, a to do 15 kalendárnych dní odo dňa ich vrátenia. V oznámení uvedie označenie prijímateľa, číslo dotačnej zmluvy a presnú sumu, ktorú poskytovateľovi vrátil. Vzor platobnej inštrukcie na vrátenie nevyčerpanej dotácie je uvedený v prílohe č. 11 (Platobná inštrukcia na vrátenie dotácie v roku, v ktorom bola poskytnutá v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod ) metodického pokynu.
- 7) Prijímateľ je povinný odvieť poskytovateľovi všetky výnosy (úroky) z dotácie a nevyčerpané prostriedky z dotácie (okrem tých, na ktoré sa vzťahuje čl. 12 ods. 10 a čl. 4ods. 8 tejto smernice), a to v termíne **do 31. decembra** v roku, v ktorom bola dotácia poskytnutá. Úrad pritom prihliada na každý projekt

osobitne a zohľadňuje tiež kurzové rozdiely, ktoré pri poskytnutí dotácií vznikli. Prijímateľ odvedie tieto finančné prostriedky bez vyzvania na účet poskytovateľa č. **SK88 8180 0000 0070 0045 7360** s uvedením variabilného symbolu „XXXX/SS/RRRR“ (X – poradové číslo, S – štát, R – rok) a zároveň zašle poskytovateľovi písomné oznámenie o platbe, a to do 15 kalendárnych dní odo dňa ich vrátenia. Uvedie v ňom označenie prijímateľa, číslo zmluvy a presnú sumu, ktorú poskytovateľovi vrátil. Vzor platobnej inštrukcie na odvod výnosov je uvedený v prílohe č.12 (Platobná inštrukcia na vrátenie dotácie v rokoch nasledujúcich, po roku v ktorom bola dotácia poskytnutá v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod ) metodického pokynu.

- 8) Prijímateľ **nie je povinný** vrátiť poskytovateľovi nevyčerpané prostriedky z dotácie, ak ich suma **nepresiahla 5 eur** (vrátane kreditných úrokov). Poskytovateľ pritom prihliada na každý projekt osobitne a zohľadňuje tiež kurzové rozdiely, ktoré pri poskytnutí dotácie vznikli.
- 9) V prípade, že je zrejme, že termín vyúčtovania stanovený v odseku 6 nebude možné dodržať, prijímateľ je povinný požiadať poskytovateľa o predĺženie termínu vyúčtovania, pričom nový termín vyúčtovania musí byť presne určený. Žiadosť musí byť zaslaná poskytovateľovi najneskôr 15 dní pred stanoveným termínom vyúčtovania.

## **Čl. V** **Kontrola**

- 1) Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek vykonať kontrolu dodržania účelu a podmienok podľa tejto zmluvy, ako aj správnosti vyúčtovania a realizácie projektu, na ktorý bola dotácia poskytnutá.
- 2) Poskytovateľ môže požadovať od prijímateľa k nahliadnutiu originálne doklady, ktoré súvisia s dotáciou poskytnutou podľa tejto zmluvy, a to v primeranej lehote určenej poskytovateľom.
- 3) Vykonaním kontroly podľa odsekov 1 až 2 nie sú vo vzťahu k prijímateľovi dotknuté oprávnenia iných kontrolných orgánov, ktoré vykonávajú kontrolu podľa osobitných právnych predpisov Slovenskej republiky.

## **Čl. VI** **Sankcie**

1. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade závažného alebo opakovaného porušenia niektorého z ustanovení tejto zmluvy za podmienky, že prijímateľ nevykoná nápravu ani po písomnom upozornení v dodatočne poskytnutej primeranej lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 dní. Za závažné porušenie povinnosti prijímateľa sa považuje najmä, ak:
  - a) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie, boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce, pozmenené alebo sfalšované,
  - b) prijímateľ bezdôvodne pozastaví realizáciu projektu alebo projekt bez súhlasu poskytovateľa nerealizuje v rozsahu podľa tejto zmluvy,
  - c) ak prijímateľ závažne porušil všeobecne záväzné právne predpisy, interné predpisy poskytovateľa, alebo túto dotačnú zmluvu v súvislosti s čerpaním dotácie a to vo výške a v lehote, ktorú mu oznámi poskytovateľ vo výzve na vrátenie dotácie, alebo sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
  - d) prijímateľ použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo internými predpismi poskytovateľa.
2. Odstúpenie poskytovateľa od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia prijímateľovi. V prípade neprevzatej zásielky sa odstúpenie od zmluvy považuje za doručené okamihom vrátenia.
3. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi časť poskytnutej dotácie, ktorá nebola použitá podľa podmienok tejto zmluvy, a to vo výške a v lehote, ktorú mu oznámi poskytovateľ vo výzve na vrátenie dotácie.
4. Prijímateľ je povinný vrátiť časť poskytnutej dotácie v zmysle odseku 1 na účet poskytovateľa podľa čl. IV ods. 6,7 tejto zmluvy. Zároveň je povinný zaslať poskytovateľovi písomné oznámenie o platbe podľa vzoru platobnej inštrukcie v prílohe č. 11 (Platobná inštrukcia na vrátenie dotácie v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod STEP2 ) a č. 12 (Platobná inštrukcia na vrátenie v rámci podmienok spĺňajúcich SEPA prevod cez sprostredkujúcu banku prostredníctvom siete SWIFT) metodického pokynu.
5. Ak sa na prijímateľa vzťahuje sankcia podľa odseku 1, môže poskytovateľ rozhodnúť o vyradení žiadostí, resp. o neposkytnutí dotácie na iné projekty prijímateľa v tom istom kalendárnom roku, prípadne na dlhšie obdobie, ak prijímateľ opakovane a/alebo pravidelne porušuje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.
6. Nárok na náhradu škody prijímateľovi zo strany poskytovateľa nie je ustanoveniami tohto článku dotknutý.

## Čl. VII

### Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

- 1) Všetky platby medzi poskytovateľom a prijímateľom podľa tejto zmluvy prebiehajú v eurách. Zmena kurzu eura voči cudzej mene prijímateľa má vplyv na výšku dotácie uvedenu v článku I tejto zmluvy len do výšky kurzových rozdielov uznaných poskytovateľom.
- 2) Zmluvné strany budú využívať všetky spôsoby komunikácie s cieľom informovať sa operatívne a efektívne o skutočnostiach súvisiacich s touto zmluvou. Úkony smerujúce k zmene a zániku práv a povinností podľa tejto zmluvy musia byť doručené doporučenou poštou. Písomnosti sa považujú za doručené aj vrátením neprevzatej obálky odoslanej na adresu uvedenú v žiadosti, alebo príslušnom registri.
- 3) Táto zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky. Príslušným súdom na prerokovanie prípadných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy je súd Slovenskej republiky.
- 4) Cudzozemská písomnosť, ktorá nie je opatrená overeným prekladom do slovenského alebo českého jazyka, doručí sa poskytovateľovi, ak je ochotný ju prijať. Ak poskytovateľ vyžaduje úradne overený preklad do slovenského jazyka, prijímateľ je povinný na požiadanie poskytovateľa povinný doložiť ho.
- 5) Ak poskytnutie dotácie zahŕňa vytvorenie alebo využitie práv duševného vlastníctva, je povinnosťou prijímateľa, chrániť práva a oprávnené záujmy oprávnených osôb.
- 6) Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán vo forme očíslovaných a podpísaných dodatkov.
- 7) V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, ostatné ustanovenia zmluvy nie sú tým dotknuté.
- 8) Zmluvné strany **sú povinné navzájom si aktualizovať údaje** uvedené v záhlaví tejto zmluvy v lehote 15 dní od účinnosti zmeny.
- 9) Prijímateľ je pri informovaní o projekte povinný prezentovať úrad spôsobom, ktorý je uvedený v prílohe č. 8 dotačnej smernice.
- 10) Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, ďalej prehlasujú, že zmluva bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 11) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom, nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 12) Táto zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia.
- 13) Táto zmluva je vyhotovená **v štyroch rovnopisoch** v slovenskom jazyku, pričom dva rovnopisy dostane poskytovateľ a dva rovnopisy dostane prijímateľ.
- 14) Prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa, súvisiacich s realizáciou dotačného systému.

V .....dňa.....

V Bratislave dňa.....

-----

-----

Prijímateľ

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
predseda  
Poskytovateľ



**DODATOK**  
**k zmluve**  
**č. XXXX/SS/RRRR**

**o poskytnutí dotácie v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí**  
**z rozpočtu Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí**

uzatvorený podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka, § 5 a § 6 zákona č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „dodatok“)

**medzi**

Názov: Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Sídlo: Palisády 29A, 817 80 Bratislava 15, Slovenská republika  
Zastúpený: , predseda  
IČO: 30798868  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

**Alternatíva A – prijímateľ je právnickou osobou**

Názov:  
Sídlo:  
Bankové spojenie:  
Názov účtu:  
IBAN / Číslo účtu:  
BIC/SWIFT:

*Štatutárny orgán*

Meno a priezvisko:  
Dátum narodenia:  
Štátna príslušnosť:  
Adresa pobytu:  
e-mailová adresa:  
(ďalej len „prijímateľ“)

**Alternatíva B – prijímateľ je fyzickou osobou**

Meno a priezvisko:  
Dátum narodenia:  
Štátna príslušnosť:  
Adresa pobytu:  
e-mailová adresa:  
Bankové spojenie:  
Názov účtu:  
IBAN / Číslo účtu:  
BIC/SWIFT:  
(ďalej len „prijímateľ“)  
(ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

## Čl. I

Zmluvné strany sa formou tohto dodatku dohodli na nasledujúcich zmenách a doplneniach uvedenej zmluvy:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....

## Čl. II

- 1) Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali a s jeho obsahom súhlasia, že dodatok bol uzatvorený podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť tento dodatok, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom, nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpisujú.
- 4) Tento dodatok je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
- 5) Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v zmysle zákona uvedeného v ods. 4.
- 6) Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy a je vyhotovený **v štyroch rovnopisoch** v slovenskom jazyku, pričom dva rovnopisy dostane poskytovateľ a dva rovnopisy dostane prijímateľ.

V .....

V Bratislave .....

-----  
Prijímateľ

-----  
Poskytovateľ  
predseda  
Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Palisády 29A  
817 80 Bratislava 15  
Slovenská republika

**Mimoriadne rozhodnutie  
predsedu Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
o poskytnutí dotácie**

Číslo žiadosti:  
Meno/Názov žiadateľa:  
Názov projektu:  
Účel dotácie:  
Požadované účelové položky:  
Požadovaná výška dotácie (v eurách):

Stanovisko príslušného **riaditeľa** úradu: súhlasím / nesúhlasím  
(dátum, podpis):

Podporené účelové položky:

Návrh výšky dotácie (v eurách):

Stanovisko **podpredsedu** úradu: súhlasím / nesúhlasím  
(dátum, podpis):

Podporené účelové položky:

Návrh výšky dotácie (v eurách):

Rozhodnutie **predsedu** úradu: schvaľujem / neschvaľujem  
(dátum, podpis):

Schválené účelové položky:

Schválená výška dotácie (v eurách):



Zaslané povinné výtlačky / exempláre, v prípade ak je to relevantné ..... áno/nie\*

Splnené iné osobitné podmienky vyúčtovania: ..... áno/nie\*

ak nie, uviesť, čo nebolo splnené: .....

Dotácia hradená bezhotovostnou platbou: .....

Dotácia hradená v hotovosti: .....

Suma hradená z dotačného účtu: .....

Suma hradená z iného ako dotačného účtu: .....

Suma refundácie: .....

Poznámky: .....

.....

Predbežnú kontrolu vyúčtovania spracoval zamestnanec zodpovedný za kontrolu  
vyúčtovania )

Meno a priezvisko:

Dátum a podpis: .....

Správnosť vyúčtovania potvrdil (interný kontrolór)

Meno a priezvisko:

Dátum a podpis: .....

Vyúčtovanie schválil príslušný riaditeľ

Meno a priezvisko:

Dátum a podpis: .....

\* nehodiace sa preškrtnite.

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Palisády 29/A  
817 80 Bratislava 15  
Slovenská republika

## Spôsob prezentácie Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí prijímateľom

### Článok 1

Vyobrazenie označenia Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí na účely jeho prezentácie prijímateľom je nasledovné:

čierno-biela verzia:



farebná verzia:



Označenie Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí podľa článku 1 sa uvádza najmä v periodických a neperiodických publikáciách (musí byť na obálke), na pozvánkach, plagátoch, v brožúrkach, v titulkoch audiovizuálnych diel, na banneroch a iných podobných materiáloch.

### Článok 2

Vyobrazenie označenia Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí na účely jeho propagácie prijímateľom je nasledovné:

čierno-biela verzia:

Verzia:  
S finančnou podporou



farebná

S finančnou podporou



V spolupráci s



V spolupráci s



Pod záštitou



Pod záštitou



Vyobrazenie označenia Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí na účely jeho propagácie prijímateľom v zmysle tohto článku 2 sa uvádza najmä:

- v tiráži periodických a neperiodických publikácií,
- na webových stránkach a portáloch (musí byť osobitný banner),

- v záverečných titulkoch audiovizuálnych diel,
- v reláciách rozhlasového a televízneho vysielania,
- počas kultúrnych, vzdelávacích a spoločenských podujatí.